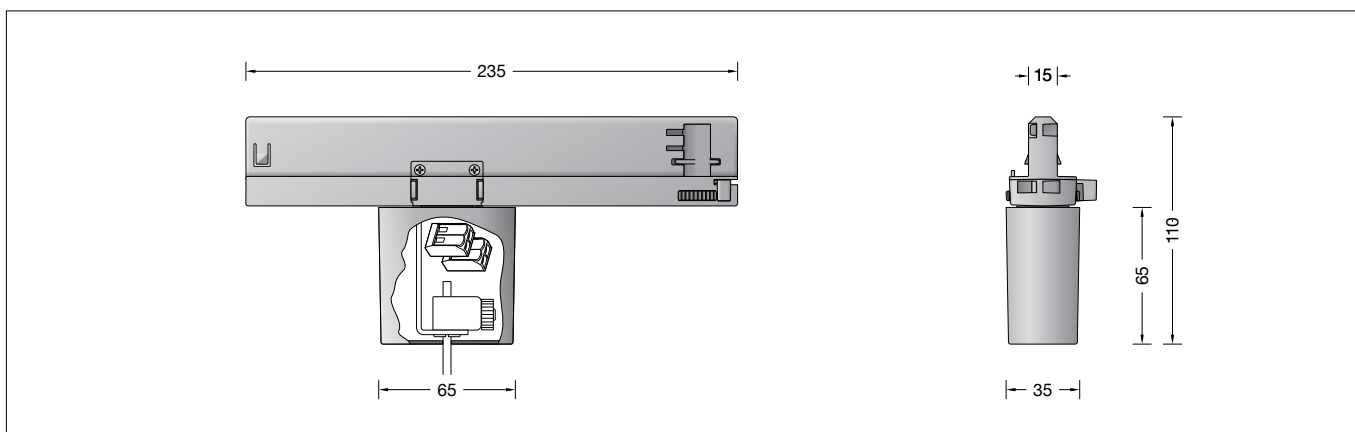


BEGA**13 220**

Stromschienenadapter für Systempendelleuchten für die Verwendung im Innenbereich

Track adapter for system pendant luminaires for indoor use

Adaptateur de rail pour suspensions modulaires pour utilisation à l'intérieur

**Gebrauchsanweisung****Instructions for use****Fiche d'utilisation****Anwendung**

Installationskomponente –
Stromschienenadapter (Typ D) zur Verwendung
in Innenräumen.
Für die Integration einer BEGA
Systempendelleuchte in Aufbau- und
Einbau-Stromschienensysteme 3-Phasen-
EUROSTANDARD PLUS®.

Application

Installation component – Track adapter (Type D)
– for indoor use.
For the integration of a BEGA system pendant
luminaire in 3-phase EUROSTANDARD PLUS®
surface-mounted and recessed track systems.

Utilisation

Composants d'installation – Adaptateur de rail
(type D) pour utilisation en intérieur.
Pour l'intégration d'une suspension modulaire
BEGA dans des systèmes de rails électriques
affleurants ou encastrés EUROSTANDARD
PLUS® triphasés.

Produktbeschreibung

Stromschienenadapter aus Polycarbonat, mit
integriertem LED-Netzteil (on/off)
Adapterplatte und Leuchtenaufhänger aus
Metall
Baldachin aus Kunststoff, Oberfläche samtweiß
2-teiliger Leitungsverbinder (Klemmteil und
Schraubverschlusskappe) aus Kunststoff, für
Koaxialleitungen mit Geflecht
Mit innenliegender Druckfeder und mit
Kontaktader
Zum Anschluss eines Leitungspendels
2 x 0,5[□] oder
2 x 0,75[□], Farbe weiß
Schutzart IP 20
LED-Netzteil im Stromschienenadapter
Primär: 220-240 V ~ 50/60 Hz
on/off
Sekundär: · 1,8-14,7 W
Schutzklasse II
05 – Sicherheitszeichen
 – Konformitätszeichen
Gewicht: 0,25 kg

Product description

Polycarbonate track adapter with integrated
LED power supply unit (on/off)
Metal adapter plate and luminaire hanger
Canopy made of synthetic material, finish velvet
white
Synthetic 2-piece line connector (clamp part
with screw cap) for braided coaxial cables
With internal pressure spring and contact wire
For connecting one cable pendant
2 x 0,5[□] or
2 x 0,75[□], colour white
Protection class IP 20
Track adapter-integrated LED power supply
unit
Primary: 220-240 V ~ 50/60 Hz
on/off
Secondary: · 1,8-14,7 W
Safety class II
05 – Safety mark
 – Conformity mark
Weight: 0.25 kg

Description du produit

Adaptateur de rail en polycarbonate, avec bloc
d'alimentation LED intégré (on/off)
Plaque d'adaptation et attache du luminaire en
métal
Cache-piton en plastique, finition blanc satiné
Connecteur en 2 parties (pièce de serrage et
capuchon fileté) en matière synthétique, pour
câbles coaxiaux avec maillage
Avec ressort de pression intérieur et fil de
contact
Pour le raccordement d'un câble de
suspension
2 x 0,5[□] ou
2 x 0,75[□], couleur blanche
Indice de protection IP 20
Bloc d'alimentation LED dans l'adaptateur de
rail
Primaire: 220-240 V ~ 50/60 Hz
on/off
Secondaire: · 1,8-14,7 W
Classe de protection II
05 – Sigle de sécurité
 – Sigle de conformité
Poids: 0,25 kg

Sicherheit

Für die Installation und für den Betrieb dieser
Installationskomponente sind die nationalen
Sicherheitsvorschriften zu beachten.
Die Montage und Inbetriebnahme darf nur
durch eine Elektrofachkraft erfolgen.
Der Hersteller übernimmt keine Haftung für
Schäden, die durch unsachgemäßen Einsatz
oder Montage entstehen.
Werden nachträglich Änderungen an der
Installationskomponente vorgenommen, so gilt
derjenige als Hersteller, der diese Änderungen
vornimmt.

Safety

The installation and operation of this installation
component are subject to national safety
regulations.
Installation and commissioning may only be
carried out by a qualified electrician.
The manufacturer accepts no liability for
damage caused by improper use or installation.
If subsequent modifications are made to the
installation component, the person responsible
for these modifications shall be considered the
manufacturer.

Sécurité

Pour l'installation et l'utilisation de ces
composants d'installation, respecter les
normes de sécurité nationales.
L'installation et la mise en service ne doivent
être effectuées que par un électricien agréé.
Le fabricant décline toute responsabilité pour
tout dommage résultant d'une mise en œuvre
ou d'une installation inappropriée du produit.
Si des modifications sont apportées
ultérieurement aux composants d'installation,
l'intervenant sera considéré comme étant le
fabricant.

Vor der Montage zu beachten:
Vor dem Anbringen des Zugentlasters an der Leuchtenleitung muss sichergestellt sein, dass die Leuchtenleitung zuerst durch die unterseitige Lochbohrung des Baldachins geführt wird.

Für die Befestigung der Leuchte ist auf ausreichende Tragfähigkeit der Deckenfläche zu achten.

Bitte prüfen Sie nach der Montage die sichere Befestigung der Leuchte.

Montage

Leuchtenleitung durch die unterseitige Öffnung des beiliegenden Zugentlasters führen, bis der Leitungsmantel ca. 10-20 mm zur Voreinstellung der Abhängöhe oberhalb des Zugentlasters herausragt.

Seitliche Rändelmutter festdrehen.

Zugentlaster in die Aussparung des Aufhängers einklippen.

HINWEIS:

Zur Feineinstellung der Abhänghöhe ist es erforderlich, den Stromschienenadapter mit Pendelleuchte in die Stromschiene einzusetzen und wieder zu lösen.

Beachten Sie auch die nachfolgende Beschreibung „Montage Stromschienenadapter“.

Please note prior to installation:

Make sure that the luminaire cable is routed through the hole drilled into the underside of the canopy before attaching the strain reliever to the luminaire line.

When mounting the luminaires, it must be ensured that the ceiling surface has sufficient load-bearing capacity.

Please check the secure mounting of the luminaires after installation.

Installation

Guide the luminaire cable through the opening on the underside of the enclosed strain reliever until the cable sheath protrudes approx.

10-20 mm above the strain reliever to set the suspension height.

Tighten the knurled nut on the side.

Clip the strain reliever into the recess on the hanger.

À respecter avant l'installation :

Avant de fixer la décharge de traction au câble du luminaire, il faut s'assurer que le câble soit d'abord passé à travers le trou percé dans le dessous du cache-piton.

Il convient de vérifier que la capacité de charge du plafond est suffisante pour la fixation du luminaire.

Une fois l'installation terminée, veuillez vérifier que le luminaire est solidement fixé.

Installation

Faire passer le câble du luminaire par l'ouverture située sur la face inférieure de la décharge de traction fournie, jusqu'à ce que la gaine du câble dépasse d'environ 10 à 20 mm pour prédéfinir la hauteur de suspension.

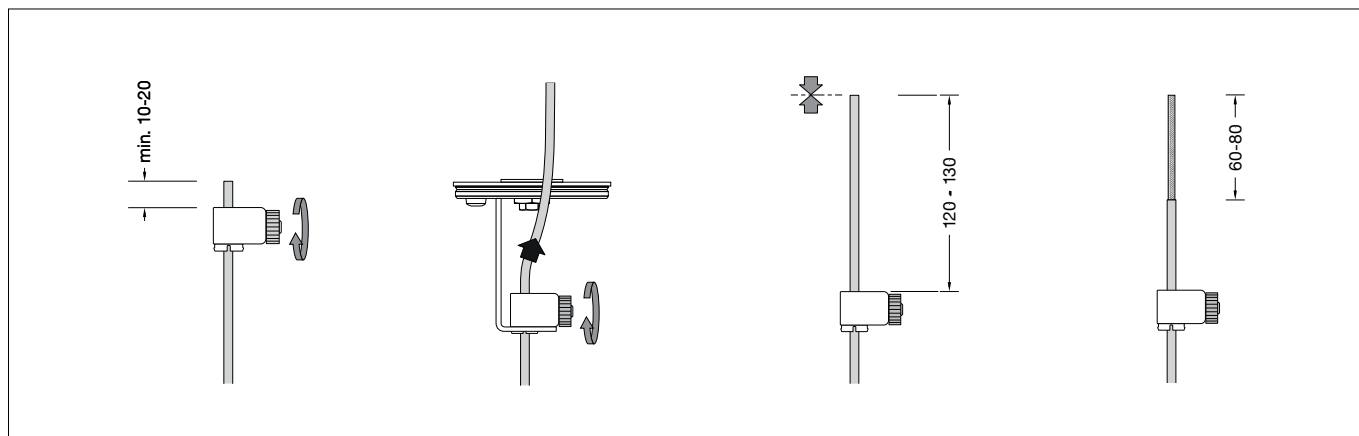
Visser fermement l'écrou moleté latéral.

Clipser la décharge de traction dans l'évidement de l'attache.

REMARQUE :

Pour un réglage précis de la hauteur de suspension, il est nécessaire d'installer l'adaptateur de rail avec le luminaire dans le rail conducteur puis de le retirer à nouveau.

Respectez également la description suivante « Installation de l'adaptateur de rail ».



WICHTIG: Pendelleuchte während der Einstellung der gewünschten Abhänghöhe unbedingt festhalten!

Stromschienenadapter mit Pendelleuchte aufnehmen und in die Stromschiene einsetzen. Fixierhebel an der Unterseite des Adapters nach rechts zur Seite drücken, bis dieser in Endstellung einrastet.

Falscheinsetzen des Adapters verhindert das korrekte Verriegeln in der Stromschiene!

Zur Feineinstellung der Abhänghöhe, Rändelmutter lösen, Leitungslänge justieren und Rändelmutter wieder festdrehen.

Nach Feineinstellung der Abhänghöhe, Fixierhebel an der Unterseite des Adapters nach links zur Seite drücken, Stromschienenadapter aus der Stromschiene herausnehmen und Pendelleuchte vorsichtig ablegen. Zugentlaster wieder aus dem Leuchtaufhänger ausklipsen.

Überschüssige Leuchtenleitung soweit kürzen, dass oberhalb des Zugentlasters ein Überstand von 120-130 mm verbleibt.

Leuchtenleitung am oberen Ende 60 mm bis max. 80 mm abmanteln.

IMPORTANT: Ensure the pendant luminaire is held firmly in place when setting the desired suspension height!

Lift the track adapter with the pendant luminaire and insert it into the track. Push the fixing lever on the underside of the adapter to the right until it clicks into its end position.

An incorrect positioning of the adapter will prevent it locking into the power rail correctly!

To fine tune the suspension height, loosen the knurled nut, adjust the cable length and tighten the knurled nut again.

Once the correct suspension height is adjusted, push the fixing lever on the underside of the adapter to the left, slide the track adapter out of the track and carefully place the pendant luminaire onto a safe surface. Remove the strain reliever from the luminaire hanger.

Shorten the excess luminaire cable so that a projection of 120-130 mm remains above the strain reliever.

Strip 60 mm to max. 80 mm of the insulation from the luminaire cable at the top end.

IMPORTANT : Bien tenir le luminaire fermement pendant le réglage de la hauteur souhaitée de la suspension !

Soulever l'adaptateur de rail avec le luminaire et l'insérer dans le rail conducteur. Pousser le levier de fixation en dessous de l'adaptateur vers la droite jusqu'à l'encliquetage en position finale.

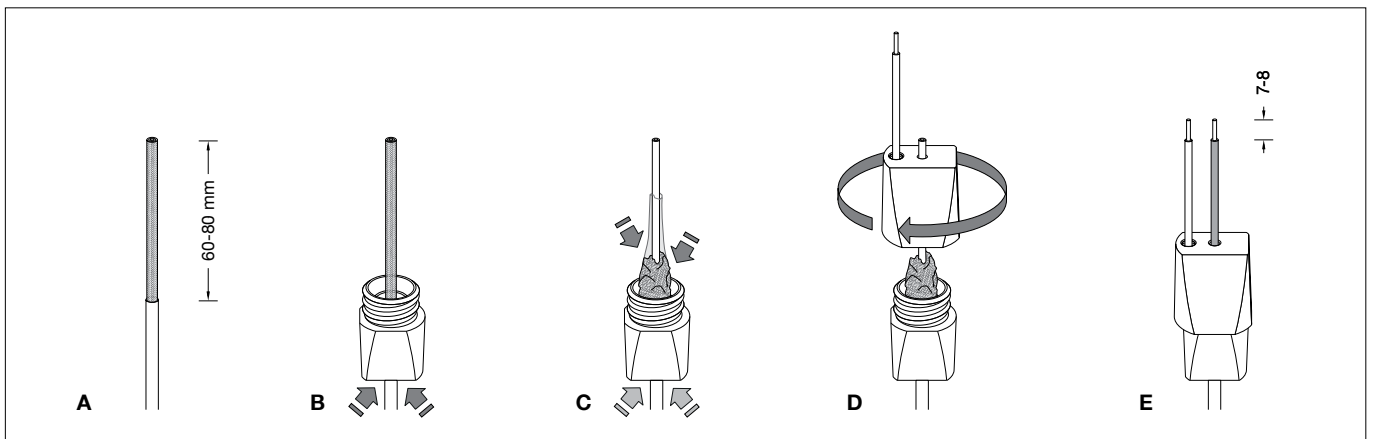
Une mauvaise installation de l'adaptateur empêche un verrouillage correct dans le rail conducteur !

Pour un réglage précis de la hauteur de suspension, desserrer l'écrou moleté, ajuster la longueur de câble et resserrer l'écrou moleté.

Après le réglage précis de la hauteur de suspension, pousser les leviers de fixation situés en dessous de l'adaptateur vers la gauche, retirer l'adaptateur de rail du rail conducteur et déposer le luminaire avec précaution. Déclipser de nouveau la décharge de traction de l'attache du luminaire.

Raccourcir le câble du luminaire excédentaire de manière à ce qu'il reste une longueur de 120-130 mm au-dessus de la décharge de traction.

Dénuder l'extrémité supérieure du câble du luminaire de 60 mm à 80 mm maximum.



Montage Koaxial-Leitungsverbinder

Leitungsverbinder auseinanderschrauben.
 Abgemantelte Leitung (A) bis Anschlag in das
 Verbinderrunterteil (Klemmteil) einführen (B).
 Leuchtenleitung unterhalb des
 Verbinderrunterteils festhalten.
 Koaxialgeflecht des abgemantelten Bereichs
 mit zwei Fingern der anderen Hand unmittelbar
 oberhalb des Verbindergewindes schrittweise
 und vorsichtig zusammenschieben bis die
 schwarze Ader freigelegt ist .
 Achten Sie darauf, dass das
 zusammengesobene Koaxialgeflecht in die
 Vertiefung des Verbinderrunterteil eingeführt ist –
 siehe Skizze (C).
 Schwarze Ader durch das zentrale Loch der
 Schraubverschlusskappe führen.
 Darauf achten, dass dabei die rote Ader
 mit innenliegender Druckfeder richtig in der
 Kappe positioniert ist. Verschlusskappe
 (Verbinderoberteil) durch Rechtsdrehung mit
 dem Klemmteil (Verbinderunterteil) bis Anschlag
 verschrauben (D).
 Schwarze Ader 7-8 mm absetzen (E).

Installing the coaxial cable connector

Unscrew the line connector.
 Guide the stripped cable end (A) into the lower
 part of the connector (clamp part) (B) until it
 stops.
 Hold the luminaire cable below the lower part of
 the connector.
 Carefully push together the coaxial mesh of the
 stripped section with two fingers of your other
 hand bit by bit directly above the connector
 thread, until the black wire is laid bare.
 Make sure that the coaxial mesh is inserted into
 the recess on the lower part of the connector –
 see diagram (C).
 Guide the black wire through the opening in the
 middle of the screw cap.
 Make sure that the red wire is correctly
 positioned in the cap with the internal pressure
 spring. Screw the closing cap (top part of the
 connector) in clock-wise direction onto the
 clamp part (lower part of the connector) until it
 stops (D).
 Strip back 7–8 mm of the black wire (E).

Installation du connecteur coaxial

Démonter le connecteur.
 Insérer le câble dénudé (A) dans la partie
 inférieure du connecteur (pièce de serrage)
 jusqu'à la butée (B).
 Bien tenir le câble du luminaire sous la partie
 inférieure du connecteur.
 Faire glisser peu à peu et avec précaution le
 maillage coaxial de la partie dénudée avec
 deux doigts de l'autre main directement au-
 dessus du filetage du connecteur jusqu'à ce
 que le fil noir soit libre.
 Vérifier que le maillage coaxial rétracté soit
 introduit dans le renforcement de la partie
 inférieure du connecteur. Voir schéma (C).
 Insérer le fil noir à travers le trou central du
 capuchon fileté.
 Veiller à ce que le fil rouge avec ressort de
 pression intérieur soit correctement positionné
 dans le capuchon. Visser le capuchon de
 fermeture (partie supérieure du connecteur)
 en le tournant vers la droite avec la pièce de
 serrage (partie inférieure du connecteur) jusqu'à
 la butée (D).
 Dénuder le fil noir de 7-8 mm (E).

Anschlussader **rot** auf „+“ und Anschlussader
schwarz auf „-“ auf den gekennzeichneten
 Klemmen vornehmen.
 Zugentlaster in die Aussparung des
 Leuchtenaufhängers einklippen.

Make connection **red** wire to „+“ and
 connection **black** wire to „-“ to the marked
 terminals.
 Clip the strain reliever into the recess on the
 luminaire hanger.

Procéder au raccordement des conducteurs au
 bloc d'alimentation, fil **rouge** à « + » et fil **noir** à
 « - » aux borniers marqués.
 Clipser la décharge de traction dans
 l'évidement de l'attache du luminaire.

Montage Stromschienenadapter

Baldachin an der Leuchtenleitung nach oben
 schieben und mit leichtem Druck auf der
 Adapterplatte festsetzen.
 Für die Wahl der Phase (1 2 3) ist der
 Drehregler auf der Unterseite des Adapters
 entsprechend zu betätigen.

Track adapter installation

Push the canopy up along the luminaire cable
 and press it lightly against the adapter plate.
 To select the phase (1 2 3) the turning
 knob on the rear side of the adapter has to be
 operated accordingly.

Installation de l'adaptateur de rail

Pousser le cache-piton du câble du luminaire
 vers le haut et le fixer sur la plaque d'adaptation
 en appuyant légèrement.
 Le bouton rotatif situé dans la partie inférieure
 de l'adaptateur permet de choisir la phase
 (1 2 3).

Der Stromschienenadapter ist betriebsfertig
 für den Einsatz in Stromschienensysteme
 3-Phasen-EUROSTANDARD-PLUS®.
 Die Befestigung erfolgt werkzeuglos in der
 Stromschiene.

The track adapter is now ready for operation
 in 3-phase EUROSTANDARD-PLUS® track
 systems.
 No tools are required to attach it to the track.

L'adaptateur de rail est conçu pour fonctionner
 dans les systèmes d'alimentation sur rail
 triphasés EUROSTANDARD-PLUS®.
 La fixation s'effectue sans outil dans le rail
 conducteur.

WICHTIG:

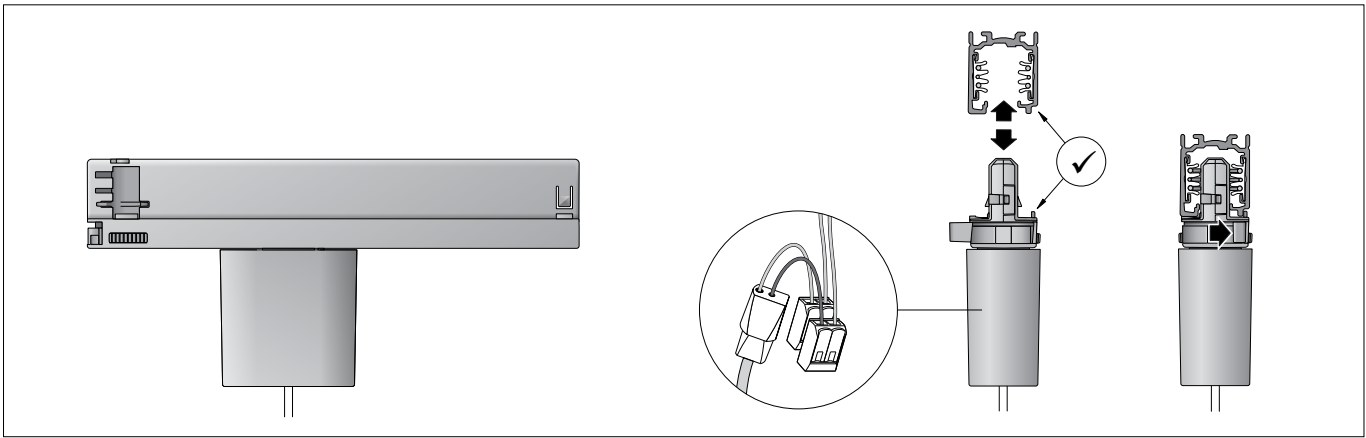
Vor der Montage des Adapters in die
 3-Phasen-EUROSTANDARD-PLUS®-
 Stromschiene sicherstellen, dass sich die
 beiden seitlichen Stege des Adapters auf
 der selben Seite wie das entsprechende
 Führungsprofil der Stromschiene befinden.

IMPORTANT:

Ensure that the adapter's two lateral stays are
 located on the same side as the matching
 guide profile of the track before installing the
 adapter in the 3-phase EUROSTANDARD-
 PLUS® track system.

IMPORTANT :

Avant d'installer l'adaptateur dans le rail
 conducteur triphasé EUROSTANDARD-PLUS®,
 s'assurer que les deux tiges latérales de
 l'adaptateur se trouvent du même côté que le
 profil de guidage du rail conducteur.



Stromschienenadapter mit Pendelleuchte an der gewünschten Position in die Stromschiene einsetzen.

Fixierhebel an der Unterseite des Adapters nach rechts zur Seite drücken, bis dieser in Endstellung einrastet.

Falscheinsetzen des Adapters verhindert das korrekte Verriegeln in der Stromschiene!

Lift the track adapter with the pendant luminaire and insert it into the track at the desired position.

Push the fixing lever on the underside of the adapter to the right until it clicks into its end position.

An incorrect positioning of the adapter will prevent it locking into the power rail correctly!

Installer l'adaptateur de rail avec le luminaire dans la position souhaitée dans le rail conducteur.

Pousser le levier de fixation en dessous de l'adaptateur vers la droite jusqu'à l'encliquetage en position finale.

Une mauvaise installation de l'adaptateur empêche un verrouillage correct dans le rail conducteur !

Ersatzteile

LED-Netzteil	DEV-0398/350
Zugentlastung	75 004 118
Leitungsverbinder	75 004 119

Spares

LED power supply unit	DEV-0398/350
Strain relief	75 004 118
Cable connector	75 004 119

Pièces de rechange

Bloc d'alimentation LED	DEV-0398/350
Décharge de traction	75 004 118
Connecteur	75 004 119